

- 01 **EN** EU DECLARATION OF CONFORMITY
- 02 **BG** ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
- 03 **ES** DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
- 04 **CS** EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
- 05 **DA** EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
- 06 **DE** EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

- 07 **ET** ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON
- 08 **EL** ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
- 09 **FR** DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
- 10 **HR** EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
- 11 **IT** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
- 12 **LV** ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

- 13 **LT** ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
- 14 **HU** EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
- 15 **MT** DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ TAL-UE
- 16 **NL** EU-CONFORMITEITSVERKLARING
- 17 **PL** DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
- 18 **PT** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

- 19 **RO** DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
- 20 **SK** EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE
- 21 **SL** IZJAVA EU O SKLADNOSTI
- 22 **FI** EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
- 23 **SV** EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

**1** 01 PPE (product, type, batch or serial number):  
 02 ЛПС (продуктов, типов, партиден, или серийен номер):  
 03 EPI (número de producto, tipo, lote o serie):  
 04 OOP (výrobek, typ, šarže nebo sériové číslo):  
 05 PV (produkt-, type-, parti- eller serienummer):  
 06 PSA (Produkt-, Typen-, Chargen- oder Seriennummer):

07 Isikukaitsevahend (toote-, tüübi-, partii- või seerianumber):  
 08 ΜΑΡΤ (ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΤΥΠΟΥ, ΠΑΡΤΙΔΑΣ Η ΣΕΙΡΑΣ):  
 09 EPI (número de produit, de type, de lot ou de série):  
 10 OZO (proizvod, tip, serija ili serijski broj):  
 11 DPI (numero del prodotto, del tipo, del lotto o di serie):  
 12 IAL (ražojuma, tipa, partijas vai sērijas numurs):

13 AAP (gaminio, tipo, partijos, ar serijos numeris):  
 14 Egyéni védőeszköz (termék-, típus-, tétel- vagy sorozatszám):  
 15 PPE (numru tal-prodott, tip, lott jew serje):  
 16 PBM (product-, type-, partij- of serienummer):  
 17 ŚOI (numer produktu, typu, partii lub numer seryjny):  
 18 EPI (Número do produto, do tipo, do lote ou da série):

19 EIP (numărul produsului, tipului, lotului sau numărul de serie):  
 20 OOP (číslo výrobku, typu, šarže, alebo série):  
 21 Osebná varovalna oprema (proizvod, tip, serija ali serijska številka):  
 22 Henkilönsuojain (tuote-, tyyppi-, erä- tai sarjanumero):  
 23 Personlig skyddsutrustning (produkt-, typ-, parti- eller serienummer):

**9101D**

**2** 01 Name and address of the manufacturer and, where applicable, his authorised representative:  
 02 Име и адрес на производителя и, когато е приложимо, на неговия упълномощен представител:  
 03 Nombre y dirección del fabricante y, en su caso, de su representante autorizado:  
 04 Jméno a adresa výrobce a jeho zplnomocněného zástupce, pokud byl jmenován:  
 05 Navn og adresse på fabrikanten og i givet fald dennes bemyndigede repræsentant:  
 06 Name und Anschrift des Herstellers und gegebenenfalls seines Bevollmächtigten:

07 Tootja ja vajaduse korral tema volitatud esindaja nimi ja aadress:  
 08 ΟΝΟΜΑ ΚΑΙ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΚΑΙ, ΚΑΤΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ, ΤΟΥ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟΥ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟΥ:  
 09 Nom et adresse du fabricant et, le cas échéant, de son mandataire:  
 10 Ime i adresa proizvođača i, prema potrebi, njegova ovlaštenog zastupnika:  
 11 Nome e indirizzo del fabbricante e, ove applicabile, del suo mandataro:  
 12 Ražotāja un attiecīgā gadījumā viņa pilnvarotā pārstāvja vārds vai nosaukums un adrese:

13 Gamintojo ir, kai taikytina, jo įgaliojotojo atstovo pavadinimas (vardas, pavardė) ir adresas:  
 14 A gyártónak és adott esetben meghatalmazott képviselőjének neve és címe:  
 15 Isem u indirizz tal-manifattur u, fejn ikun applikabli, ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu:  
 16 Naam en adres van de fabrikant en, indien van toepassing, zijn gemachtigde:  
 17 Imię i nazwisko lub nazwa i adres producenta oraz, w stosownych przypadkach, jego upoważnionego przedstawiciela:  
 18 Nome e endereço do fabricante e, se for caso disso, do seu mandatário:

19 Denumirea și adresa producătorului și, după caz, ale reprezentantului autorizat al acestuia:  
 20 Meno a adresa výrobu a prípadne jeho splnomocneného zástupcu:  
 21 Ime in naslov proizvajalca in, kadar je ustrezno, njegovega pooblaščenega zastopnika:  
 22 Valmistajan ja tarvittaessa valmistajan valtuutetun edustajan nimi ja osoite:  
 23 Tillverkarens namn och adress och, i förekommande fall, dennes representants namn och adress:

**Bestway (Europe) S.p.a.,  
 Via Resistenza, 5, 20098  
 San Giuliano Milanese  
 (Milano), Italy**

**3** 01 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:  
 02 Настоящая декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя:  
 03 La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:  
 04 Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce:  
 05 Denne overensstemmelseserklæring udstedes alene på fabrikantens ansvar:  
 06 Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

07 Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel:  
 08 Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΜΕ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ:  
 09 La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:  
 10 Ova se izjava o sukladnosti izdaje na isključivu odgovornost proizvođača:  
 11 La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante:  
 12 Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību:

13 Ši atitikties deklaracija išduodama tik gamintojo atsakomybe:  
 14 Ez a megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kiadásra:  
 15 Din id-dikjarazzjoni ta' konformità tinhareg taft ir-responsabbiltà duka tal-manifattur:  
 16 Deze conformiteitsverklaring wordt op eigen verantwoording van de fabrikant verstrekt:  
 17 Niniejszą deklarację zgodności wydaje się na wyłączną odpowiedzialność producenta:  
 18 A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:

19 Prezenta declarație de conformitate este eliberată pe răspunderea exclusivă a producătorului.  
 20 Toto vyhlášení o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobu:  
 21 Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:  
 22 Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla:  
 23 Att försäkran om överensstämmelse utfärdats på tillverkarens eget ansvar:



**4** 01 Object of the declaration (identification of PPE allowing traceability; where necessary for the identification of the PPE, a colour image of sufficient clarity may be included):  
 02 Предмет на декларацията (идентификация на ЛПС, позволяваща проследяването му; когато е необходимо за идентифицирането на ЛПС, може да съдържа цветно изображение, което е достатъчно ясно):  
 03 Objeto de la declaración (identificación de EPI que permita la trazabilidad; podrá incluirse una imagen en color de nitidez suficiente cuando sea necesario para la identificación del EPI):  
 04 Předmět prohlášení (identifikace OOP umožňující zpětně jej vysledovat; je-li to pro účely identifikace OOP nezbytné, může obsahovat dostatečně zřetelné barevné vyobrazení):  
 05 Erklæringens genstand (identifikation af det pågældende PV, så det kan spores; hvis det er nødvendigt for identifikationen af det pågældende PV, kan dette omfatte et farvebillede, der er tilstrækkeligt klart):  
 06 Gegenstand der Erklärung (Identifizierung der PSA, die die Rückverfolgbarkeit ermöglicht; sie kann gegebenenfalls ein ausreichend scharfes farbiges Bild enthalten, wenn es zur Identifizierung der PSA erforderlich ist):

07 Deklareeritav toode (isikukaitsevahendi tuvastamiseks, mis võimaldavad jälgitavust; vajaduse korral võib isikukaitsevahendi tuvastamiseks kasutada piisavalt selget värvilist pilti):  
 08 ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ (ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΡΤ ΠΟΥ ΚΑΘΙΣΤΑ ΕΦΙΚΤΗ ΤΗΝ ΙΧΝΗΛΑΣΙΜΟΤΗΤΑ- ΟΤΑΝ ΚΡΙΝΕΤΑΙ ΑΝΑΓΚΑΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΡΤ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΕΡΙΛΗΦΘΕΙ ΕΓΧΡΩΜΗ ΕΙΚΟΝΑ ΕΠΑΡΚΟΥΣ ΕΥΚΡΙΝΕΙΑΣ):  
 09 Objet de la déclaration (identification de l'EPI permettant sa traçabilité; il peut, si cela est nécessaire pour l'identification de l'EPI, être accompagné d'une image couleur suffisamment claire):  
 10 Predmet izjave (identifikacijske podatke o OZO koji omogućuju sledivost, ako je to potrebno za identifikaciju OZO-a, može biti priložena slika u boji dostatne jasnoće):  
 11 Oggetto della dichiarazione (identificazione del DPI che ne consenta la rintracciabilità; se necessario per l'identificazione del DPI, un'immagine a colori sufficientemente chiara può essere inclusa):  
 12 Deklarācijas priekšmets (IAL identifikācija, kas nodrošina tā izsekojamību; ja nepieciešams IAL identifikācijai, var iekļaut pietiekami skaidru krāsainu attēlu):

13 Deklaracijos objektas (AAP identifikaciniai duomenys, pagal kuriuos ją įmanoma atsekti; prireikus gali būti pateikiamas pakankamai aiškus spalvotas atvaizdas, kad būtų galima AAP identifiuoti):  
 14 A nyilatkozat tárgya (az egyéni védőeszköznek a nyomonkövethelességét biztosító megnevezése; szükség esetén az egyéni védőeszköz azonosítása céljából mellékelni lehet egy megfelelő élességű színes képet):  
 15 Is-suggett tad-dikjarazzjoni (identifikazzjoni tal-PPE li tippermetti t-traccabbiltà; fejn hemm bżonn għall-identifikazzjoni tal-PPE, 'tista' tiġi inkluza immaġni bil-kulur li tkun ċara biżżejjed):  
 16 Voorwerp van de verklaring (beschrijving aan de hand waarvan het PBM kan worden getraceerd; deze kan, indien nodig voor de identificatie van het PBM, een voldoende duidelijke afbeelding in kleur omvatten):  
 17 Przedmiot deklaracji (identyfikacja ŚOI umożliwiająca identyfikowalność; można dołączyć wystarczająco wyraźną kolorową ilustrację, w przypadku gdy jest to niezbędne do identyfikacji ŚOI):  
 18 Objeto da declaração (identificação do EPI que permita a sua rastreabilidade; quando tal seja necessário para a identificação do EPI, uma imagem a cores suficientemente clara pode ser incluída):

19 Obiectul declarației (identificarea EIP permițând trasabilitatea; dacă este necesar pentru identificarea EIP, poate fi inclusă o imagine colorată suficient de clară):  
 20 Predmet vyhlášení (identifikácia OOP umožňujúca vysledovateľnosť; v prípade potreby môže na identifikáciu OOP obsahovať dostatočne jasný farebný obrázok):  
 21 Predmet izjave (identifikacija osebnе varovalne opreme, ki omogoča sledljivost; lahko vključuje dovolj jasno barvno sliko, kadar je to potrebno zaradi identifikacije osebnе varovalne opreme):  
 22 Vakuutusken kohde (jäljitettävyyden mahdollistava henkilönsuojaimen tunnist; tähän voidaan sisällyttää riittävän terävä värikuva, kun se on tarpeen henkilönsuojaimen tunnistamista varten):  
 23 Föremålet för försäkran (identifiera den personliga skyddsutrustningen så att den kan spåras; om så är nödvändigt för att identifiera den personliga skyddsutrustningen kan ett tillräckligt tydligt färgbild ingå):



**5** 01 The object of the declaration described in point 4 is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:  
 02 Предметът на декларацията, описан в точка 4, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация: ...  
 03 El objeto de la declaración descrito en el punto 4 anterior es conforme con la legislación de armonización de la Unión aplicable:  
 04 Předmět prohlášení popsany v bodě 4 je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie: ...  
 05 Genstanden for erklæringen, der er beskrevet i punkt 4, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning: ...  
 06 Der unter Nummer 4 beschriebene Gegenstand der Erklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union: ...

07 Punktis 4 nimetatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühltustamisõigusaktidega: ...  
 08 ΤΟ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΤΑΙ ΣΤΟ ΣΗΜΕΙΟ 4 ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΟ ΠΡΟΣ ΤΗ ΣΧΕΤΙΚΗ ΕΝΩΣΙΑΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ: ...  
 09 L'objet de la déclaration décrit au point 4 est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable: ...  
 10 Predmet izjave opisan u točki 4, u skladu je s odgovarajućim zakonodavstvom Unije o usklađivanju: ...  
 11 L'oggetto della dichiarazione di cui al punto 4 è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione ...  
 12 Iepriekš 4. punktā aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajiem Savienības saskaņošanas tiesību aktiem:

13 4 punkte apibūdinātais deklarācijas objekts atbilst attīnkamus derīnamoosus Sąjungos teisės aktus: ...  
 14 A nyilatkozat 4. pont szerinti tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:  
 15 L-ghan tad-dikjarazzjoni deskritt fil-punt 4 huwa fkonformità mal-leġiżazzjoni ta' armonizzazzjoni rilevanti tal-Unjoni: ...  
 16 Het in punt 4 beschreven voorwerp is conform met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie: ...  
 17 Opisany w pkt 4 przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: ...  
 18 O objeto da declaração mencionado no ponto 4 está em conformidade com a legislação da União de harmonização aplicável:

19 Obiectul declarației descris la punctul 4 este în conformitate cu legislația armonizată relevantă a Uniunii: ...  
 20 Predmet vyhlášení uvedený v bode 4 je v zhode s príslušnými harmonizačními právními předpisy Unie: ...  
 21 Predmet izjave iz točke 4 je v skladu z ustrežno harmonizacijsko zakonodajo Unije: ...  
 22 Edellä 4 kohdassa kuvattu vakuutusken kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön mukainen: ...  
 23 Att föremålet för försäkran kan beskrivas i punkt 4 överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

**(EU) 2016/425**

